



Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/25455  
22 de marzo de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 21 DE MARZO DE 1993 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE VIET NAM ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de enviarle adjuntas las cartas de fecha 16 de marzo de 1993 dirigidas a Su Alteza Real el Príncipe Samdech Norodom Sihanouk, Presidente del Consejo Nacional Supremo de Camboya, y al Excmo. Sr. Yasushi Akashi, Jefe de la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya, por el Excmo. Sr. Nguyen Manh Cam, Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de las presentes cartas como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) TRINH XUAN LANG  
Representante Permanente

ANEXO I

Carta de fecha 16 de marzo de 1993 dirigida al Presidente  
del Consejo Nacional Supremo de Camboya por el Ministro  
de Relaciones Exteriores de Viet Nam

Habida cuenta de las matanzas de vietnamitas que viven en Camboya ocurridas desde que se firmaron los acuerdos de París sobre la solución política del problema de Camboya, la brutal masacre de vietnamitas perpetrada por la facción de Kampuchea Democrática el 10 de marzo de 1993 es un motivo de profunda consternación e inquietud para el Gobierno y el pueblo de Viet Nam. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam expuso claramente la postura de Viet Nam al respecto en la declaración formulada el 11 de marzo de 1993.

Nos resulta sumamente alentador que su Alteza Real haya declarado expresamente que comparte la gran inquietud del Gobierno de Viet Nam y haya intercedido repetidas veces en defensa de la comunidad vietnamita de Camboya, como lo haría en favor de otras comunidades extranjeras.

Ante la posibilidad de que el Khmer Rouge intensifique sus crímenes contra la vida y los bienes de los vietnamitas que residen en Camboya, instamos urgentemente a las partes camboyanas, al Consejo Nacional Supremo, a la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya y a la comunidad internacional a que adopten firmes medidas para poner fin a la matanza de vietnamitas en Camboya y proteger su vida y su intereses legítimos, en estricto cumplimiento de los acuerdos de París y de otros instrumentos internacionales de derechos humanos.

Expresamos nuestra sincera esperanza de que Su Alteza Real, en su calidad de Presidente del Consejo Nacional Supremo y haciendo uso de su gran prestigio e influencia, inste al Consejo Nacional Supremo a adoptar urgentemente medidas firmes y eficaces para proteger a los nacionales vietnamitas que residen en Camboya y demuestre así su buena voluntad y su respeto por la declaración conjunta que firmó conmigo en enero de 1992.

(Firmado) NGUYEN MANH CAM  
Ministro de Relaciones Exteriores

ANEXO II

Carta de fecha 16 de marzo de 1993 dirigida al Jefe de la  
Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya  
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam

El Gobierno y el pueblo de Viet Nam expresan su profunda inquietud por las matanza y los actos de terrorismo cada vez más graves perpetrados por la facción del Khmer Rouge contra vietnamitas que viven en Camboya desde que se firmaron los acuerdos de París. La brutal masacre de 33 vietnamitas en la aldea de pescadores de Chong Kneas, en la provincia de Siem Reap, la noche del 10 de marzo de 1993 es el más reciente de esos actos.

Agradecemos profundamente las medidas positivas y oportunas que se han adoptado para investigar el incidente, gracias a lo cual fue posible determinar, el 16 de marzo último, que el Khmer Rouge había sido culpable de la matanza.

Ante la posibilidad de que el Khmer Rouge intensifique sus crímenes, el Gobierno de Viet Nam hace un llamamiento urgente a la Autoridad Provisional de las Naciones Unidas en Camboya para que, de conformidad con las atribuciones y el mandato que se le confieren en los acuerdos de París, asuma plenamente su responsabilidad y adopte urgentemente medidas firmes y eficaces para poner fin a la brutal matanza de vietnamitas y proteger su vida y sus intereses legítimos en estricto cumplimiento de los acuerdos de París y de otros instrumentos internacionales de derechos humanos.

(Firmado) NGUYEN MANH CAM  
Ministro de Relaciones Exteriores

-----